

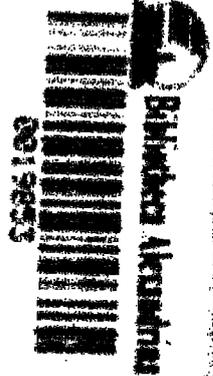
كافي لسنين

بلدان

الخلافات الشقية

ترجمة
أحمد زكي وكريم

مكتبة الرضا



بُلدان
الخلافة الشرقية

بِلْدَان الْخِلاَفَةِ الشَّرْقِيَّةِ

يَتَنَاوَلُ صِفَةَ الْعِرَاقِ وَالْجَزِيرَةِ وَإِيرَانَ
وَأَقَالِيمِ آسِيَةِ الْوَسْطَى
مُنْذَ الْفَتْحِ الْإِسْلَامِيِّ حَتَّى أَيَّامِ تَيْمُورِ

تَأَلِيفُ
كِي لِسْتَرِنِجْ

مُؤَلَّفُ كِتَابِ "فِلَسْطِينَ فِي عَهْدِ الْإِسْلَامِ"،
و"بَعْدَاد فِي عَهْدِ الْخِلاَفَةِ الْعَبَّاسِيَّةِ"، وَغَيْرِهِمَا

نَقَلَهُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ
وَأَضَافَ إِلَيْهِ تَعْلِيقَاتَ بُلْدَانِيَّةَ وَتَارِيخِيَّةَ وَأَمْرِيَّةَ،
وَوَضَعَ فَرْهَاتَهُ

كُورِكِيْسْ عَوَّادُ
عَضُو لَجْنَةِ الْعَالَمِيَّةِ الْعِرَاقِيَّةِ

بَشِيرُ فَرَنْسِيْسْ

مُؤَسَّسَةُ الرِّسَالَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

جميع الحقوق محفوظة
لمؤسسة الرسالة
ولا يحق لأية جهة أن تطبع أو تعطي حق الطبع لأحد.
سواء كان مؤسسة رسمية أو أفراداً.

الطبعة الثانية

١٤٠٥ هـ - ١٩٨٥ م

مؤسسة الرسالة بيروت - شارع سوريا - بناية صمدي وصالحة
هاتف: ٣٩٠٣٩ - ٢٤١٦٩٢ ص.ب: ٧٤٦٠ بريقياً: بيروت - بيرشان



مضامين الكتاب

٣	••	••	••	••	مقدمة الترجمة
٦	••	••	••	••	ترجمة لسترنج مؤلف الكتاب
٩	••	••	••	••	مقدمة المؤلف
١٢	••	••			البلدانيون المسلمون بحسب زمن تصانيفهم

الفصل الاول

تمهيد

بلاد ما بين النهرين وفارس واقليمها فى أيام الخلفاء العباسيين - الاقاليم فى الاطراف الشمالية الغربية والشمالية الشرقية - الطرق من بغداد الى اقصى حدود بلاد الاسلام - البلدانيون المسلمون وتصانيفهم - المؤلفون الآخرون - اسماء المواضع فى الاقاليم العربية والتركية والفارسية •

(٣٩ - ١٤)

الفصل الثانى

العراق

تقسيم ارض ما بين النهرين الى شمالية وجنوبية - العراق اى بلاد بابل - التغير فى مجري الفرات ودجلة - أنهر الرى العظيمة - بغداد - المدائن وما فى جنوبها من مدن على دجلة حتى فم الصلح •

(٥٨ - ٤٠)

(ج)

الفصل الثالث

العراق (تابع)

واسط - البطائح - المذار والقرنة - دجلة العوراء - البصرة وأنهارها -
الابلة وعبادان - دجلة فوق بشداد - البردان - طسوج دجيل - عكبرا وحرى
والقادسية •

(٥٩ - ٧٥)

الفصل الرابع

العراق (تابع)

سامراء - تكريت - النهروان - باعقوبا وغيرها من المدن - مدينة جسر
النهرين وطريق خراسان - جلولاء وخانقين - البندنجين وبيات - مدن القرات
من الحديثة الى الانبار - نهر عيسى - المحول وصرصر ونهر الملك - نهر كوثى •

(٧٦ - ٩٥)

الفصل الخامس

العراق (تمة)

انشطار الفرات - نهر سورا - قصر ابن هيرة - النيل ونهر النيل - نهر
النرس - نهر البداة وبمباديتا - نهر الكوفة - مدينة الكوفة - القادسية - مشهد
علي وكربلاء - استانات العراق الاثنا عشر - التجارة والصناعة - طرق العراق •

(٩٦ - ١١٣)

الفصل السادس

الجزيرة

الديار الثلاث - ديار ربيعة - الموصل ونيوى والمدن المجاورة - الزاب الكبير
والحدثة واربل - الزاب الصغير والسن وداقوق - الخابور الصغير والحسنية

(د)

والعمادية - جزيرة ابن عمر وجبل الجودي - نصيبين ورأس العين - ماردين
وديسر - الهرماس والخابور - عربان والثرثار - سنجار والحضر - بلد
وأذرمة •

(١١٤ - ١٣١)

الفصل السابع

الجزيرة (تنمة)

ديار مضر - الرقة والرافقة - نهر البليخ وحران - اذسا وحصن مسلمة -
قرقيشاه - نهر سعيد والرجبة والدالية - رصافة الشام - عانة - بالس وجسر
منبج وسميساط - سروج - ديار بكر - آمد وحاني ومنتابع دجلة - ميافارقين
وارزن - حصن كيفا وتل فافان - سمعت •

(١٣٢ - ١٤٦)

الفصل الثامن

الفرات الاعلى

الفرات الشرقى أى ارسناس - ملاسكرد وموش - شمشاط وحصن زياد
أى خربوط - الفرات الغربى - ارزن الروم أى قاليقلا - ارزنجان وكخ -
قلعة ابريق أى تفريك (Tephrike) - ملطية وطرنده - زبطرة والحدث - حصن
منصور وبهسنا وقنطرة سنجة - تجارات الجزيرة وغلاتها - المسالك •

(١٤٧ - ١٥٨)

الفصل التاسع

بلاد الروم - اى آسية الصغرى

بلاد الروم - الثفور من ملطية الى طرسوس - الدربان الكبيران فى جبال
طوروس - طريق القسطنطينية المار بالابواب القليقية - طرابزون - حصارات
القسطنطينية الثلاثة - غزوات المسلمين فى آسية الصغرى - نهب عمورية بامر

(ه)

المعتصم - فتح السلاجقة آسيا الصغرى - مملكة ارمينية الصغرى - الصليبيون -
أجلّ مدن السلاجقة في بلاد الروم •

(١٥٩ - ١٧٥)

الفصل العاشر

بلاد الروم (تتمة)

الامارات التركمانية العشر - ابن بطوطة والمستوفى - قيسارية وسيواس -
سلطان العراق - أمير قرمان - قونية - أمير نكة والعلايا وانطالية - أمير حميد
واكريدور - أمير جرميان وكوتاهية وسوري حصار - أمير منتشا وميلاس - أمير
آيدين وفسوس وازمير - أمير صاروخان ومغنيسية - أمير قراصى وبرغامس -
الولاية العثمانية وبرصى - أمير قزل احمد لى : صنوب (سينوب) •

(١٧٦ - ١٩٢)

الفصل الحادى عشر

اذويجان

بحيرة ارمية - تبريز - سراو - المراغة وأنهارها - بسوى واشنه - مدينة
ارمية وسلماس وخوى ومرند - نخجوان - القناطر على نهر أرس (Araxes)
- جبل سبلان - اردبيل وأهر - سفيدروز وروافده - الميانج - خلخال
وفيرروز اباد - نهر شال وولاية شاهرود •

(١٩٣ - ٢٠٥)

الفصل الثانى عشر

كيلان والالاييم الشمالية الغربية

الجيلانات - اقلبما الديلم وطالش - بروان ودولاب وخشم - لاهجان ورشت
وغيرهما من مدن كيلان - اقليم موغان - باجروان وبرزند - محمود اباد
- ورتان - اقليم الران - برذعة - اليلقان - كنجة وشمكور - نهر الكر ونهر

(و)

الرس - اقليم شروان - شماخي - باكويه و باب الابواب - اقليم كرجستان أو جورجيا - تفليس و قرص - اقليم ارمينية - ديبيل أو دوين - بحيرة وان - اخلاط وارجيش ووان وبتليس - حاصلات و تجارات الاقاليم الشمالية •
(٢٠٦ - ٢١٩)

الفصل الثالث عشر

الجبال

اقليم الجبال أو عراق العجم ، ونواحيه الاربع - قرميسين أي كرمان شاهان - بهستون ومنحوتاتها - كتكور - الدينور - شهرزور - حلوان - طريق خراسان العظيم - كرندي - كردستان في عهد السلاجقة - بهار - جمجمال - ألاني وألبشتر - همذان ورسايفها - دركزين - خرقاين وآوه الشمالية - نهاوند - كرج روز راور و كرج ابي دلف - فرهان •
(٢٢٠ - ٢٣٤)

الفصل الرابع عشر

الجبال (تابع)

المر الصغرى - بروجرد - خرماباد - شابر خواست - سيروان والصيمرة - اصفهان وكورها - فيروزان وقافان ونهر زنده رود - اردستان - قاشان - قم وكليكان ونهر قم - آوه وساوه - نهر كاوماها •
(٢٣٥ - ٢٤٨)

الفصل الخامس عشر

الجبال (تنمة)

الري - ورامين وطهران - قزوين وقلعة الموت - زنجان - السلطانية -
(ز)

شيز أو ستوريق - خونج - ناحيتا الطالقان وطارم - قلعة شميران - تجارات اقليم
الجبيل وغللاته - مسالك اقليم الجبال واذربيجان واقليم الحدود الشمالية الغربية .
(٢٤٩ - ٢٦٦)

الفصل السادس عشر

خوزستان

نهر دجيل أي كارون - خوزستان والاهواز - تستر أو شوستر -
الشاذروان العظيم - نهر المسرقان - عسكر مكرم - جنديسابور - دزقول -
السوس ونهر كرخه - بهنا ومتوث - قرقوب ودور الراسبي - الحويزة ونهر
تيرى - الدورق وكورة سرتق - حصن مهدي - فيض دجيل - رامهرمز وكورة
الزط - بلاد اللر الكبرى - ايندج أو مال أمير - سوسن - لردكان - تجارات
خوزستان وغللاته - مسالكه .

(٢٦٧ - ٢٨٢)

الفصل السابع عشر

فارس

تقسيم الاقليم الى خمس كور - كورة اردشير خره - شيراز - بحيرة
ماهلوية - نهر سكان - جويم - بحيرة دشت أرزن - كوار - خبر والصيمكان -
كارزين وكورة قباذ خره - جهرم - جويم أبي أحمد - ماندستان - ايراهستان -
جور أو فيروز اباد - أسياف فارس - جزيرة تيس - سيزاف - نجيرم - توج -
الغندجان - خارك وسائر جزر خليج فارس .

(٢٨٣ - ٢٩٧)

الفصل الثامن عشر

فارس (تابع)

كورة شابور خره - مدينة سابور وكهفها - نهر رتين - النونجان - القلعة

(ح)

البيضاء وشعب بوان - زموم الاكراد - كازرون وبحيرة كازرون - نهر أخشين
ونهر جرشيق - جره وقنطرة سبوك - كورة ارجان - نهر طاب - بهمان - نهر
شيرين - كنبذ ملغان - مهروبان - سينيز وجنابة - نهر الشاذكان •
(٢٩٨ - ٣١٠)

الفصل التاسع عشر

فارس (تابع)

كورة اصطخر ومدينة اصطخر أى برسوليس - نهر الكر وبلوار - بحيرة
البختكان وما حولها من مدن - سهل مرو دشت - البيضاء وماين - كوشك زرد -
سرمق ويزد خواست - الطرق الثلاث من شيراز الى اصفهان - أبرقوه - يزد :
ناحيتها ومدنها - ناحية الروذان ومدنها - شهر بابك وهرات •
(٣١١ - ٣٢٤)

الفصل العشرون

فارس (تمة)

كورة دار أبجرد أو كورة شبانكاره - مدينة دار أبجرد - دركان وايك -
تيريز واصطهبانات - فسا ورونيز وخنو - لار وفرج - طارم - سورو - تجارات
فارس وصناعاتها - مسالك اقليم فارس •
(٣٢٥ - ٣٣٦)

الفصل الحادى والعشرون

كرمان

كور كرمان الخمس - قصبنا الاقليم - القصبه الاولى : السرجان ، موضعها
وتاريخها - القصبه الثانية : بردسير ، وهى مدينة كرمان اليوم - ماهان ووليها -
خيص - زرند وكوه بنان وهى كوبنان (Cobinan) لدى ماركو بولو •
(٣٣٧ - ٣٤٨)

(ط)

الفصل الثاني والعشرون

كرمان (تتمة)

كورة السرجان - كورتا بم ونرماسير - ريكان - جيرفت وقمادين : كمادى (Gamadi) لدى ماركو پولو - دلفريد - جبال البارز والقفص - روذكان والمنسوجان - هرمز العتيقة والجديدة وكمبرون - تجارات اقليم كerman - مسالكها .

(٣٤٩ - ٣٥٩)

الفصل الثالث والعشرون

المفازة الكبرى ومكران

امتداد المفازة الكبرى وخواصها - الواحات الثلاث : الجرمق ونابند وسنيج - أهم مسالك المفازة - اقليم مكران - فنزبور وميناء التيز - مدن أخرى - السند والهند - ميناء الدبيل - المنصورة والمثلثان - نهر مهران (Indus) - كورة طوران وقصدار - كورة البدهة وقدايبل .

(٣٦٠ - ٣٧١)

الفصل الرابع والعشرون

سجستان

سجستان أى نيمروز وزابلستان - زرنج وهى القاعدة - بحيرة زره - نهر هيلمتد والانهار الآخذة منه - العاصمة العتيقة للاقليم وهى رام شهرستان - نه - فره ونهر فره - نهر خاش ورستاق نيشك - قرنين ومدن أخرى - روذبار وبست - رساتيق زمينداور - رخج وبالس أى والشتان - قندهار - غزنة وكابل - مدن الفضة - المسالك فى سجستان .

(٣٧٢ - ٣٩١)

(ى)

الفصل الخامس والعشرون

قوهستان

اقليم قوهستان ، هو تونوكاين (Tunocain) لدى ماركو پولو - قاين
وتون - ترشيز ورستاق بشت : سروة زرادشت العظيمة - زاوة - بوزجان
واقلم زم - رستاق باخرز ومالن - خوف - زيركوه - دشت بياض - كناباد
ويجستان - طبس التمر - خوست أو خوسف يرجند - مومناباد - طبس
مسيان ، ودره •

(٣٩٢ - ٤٠٣)

الفصل السادس والعشرون

قوس وطبرستان وجرجان

اقليم قوس - الدامغان - بسطام - بيار - سمنان وخرار - طريق خراسان
المار بقوس - اقليم طبرستان أو مازندران - آمل - هاراية - جبل دماوند ورستاق
فادوسبان وقارن وروبنج - فيروز كوه وغيرها من القلاع - نائل وسالوس وناحية
رويان - حصن الطاق وناحية رستمدر - ممطير وطميسة - كبود جامه وخليج
نيم مردان - اقليم كركان أو جرجان - نهر جرجان ونهر اترك - مدينة جرجان
واستراباد - ميناء أبسكون - ناحية دهستان وآخر - مسالك طبرستان وجرجان •
(٤٠٤ - ٤٢٢)

الفصل السابع والعشرون

خراسان

أرباع خراسان الاربعة - ربع نيسابور - مدينة نيسابور وشاذياخ - كورة
نيسابور - طوس والمشهد - بيهق وسبزوار - جوين وجاجرم واسفرايين -
استوا وكوجان - رادكان ونسا وايورد - كلات - خابران وسرخس •
(٤٢٣ - ٤٣٨)

(ك)

الفصل الثامن والعشرون

خراسان (تابع)

ربع مرو - نهر مرغاب - مرو الكبرى وقراها - آمل وزم على جيحون -
مرو الروذ أو مرو الصغرى وقصر الأحنف •
(٤٣٩ - ٤٤٨)

الفصل التاسع والعشرون

خراسان (تابع)

ربع هراة - نهر هراة أو هرى رود - مدينة هراة - مالن والمدن التي في
أعلى نهر هرى رود - بوشنج - كورة اسفزار - كورة بادغيس ومدنها - كنج
رستاق - رساتيق غرجستان والفور - الباميان •
(٤٤٩ - ٤٦١)

الفصل الثلاثون

خراسان (تتمة)

ربع بلخ في إقليم خراسان - مدينة بلخ والنوبهار - ناحية الجوزجان -
الطالقان والجرزوان - ميمنة أو اليهودية - الفارياب ، شبرقان ، أنبار ، واندخود -
ناحية طخارستان - خلم ، سمنجان واندراية - ورواليز والطابقان - تجارات
خراسان وغلاته - المسالك في خراسان وقوهستان •
(٤٦٢ - ٤٧٥)

الفصل الحادى والثلاثون

ما وراء النهر (نهر جيحون)

بلاد ما وراء النهر اجمالا - اسما جيحون (Oxus) وسيحون (Jaxartes) -
روافد نهر جيحون العليا - بدخشان ووخان - الختل والوخش - القباذيان
والصغانيان ومدنهما - قنطرة الحجارة - ترمذ - الابواب الحديد - كالف
واخسيسك وفربر - بحر آرال أى بحيرة خوارزم - انجماد ماء جيحون شتاء •
(٤٧٦ - ٤٨٨)

الفصل الثانى والثلاثون

خوارزم

أقليم خوارزم - قصبته : كاث والجرجانية - اركنج القديمة والجديدة -
خيوه وهزاراسب - انهار خوارزم والمدن التى على يمين جيحون ويساره -
المجرى الاسفل ليجحون الى قزوين - تجارات خوارزم وغلته .
(٤٨٩ - ٥٠٢)

الفصل الثالث والثلاثون

الصفد

بخارا والمدن الخمس داخل أسوارها - بيكند - سمرقند - جبل البتم ونهر
زرفشان أى نهر الصفد - كرمية - دبوسية وربنجن - كثن ونسف والمدن
المجاورة لهما - غلات الصفد وتجارته - مسالك ما وراء جيحون حتى سمرقند .
(٥٠٣ - ٥١٦)

الفصل الرابع والثلاثون

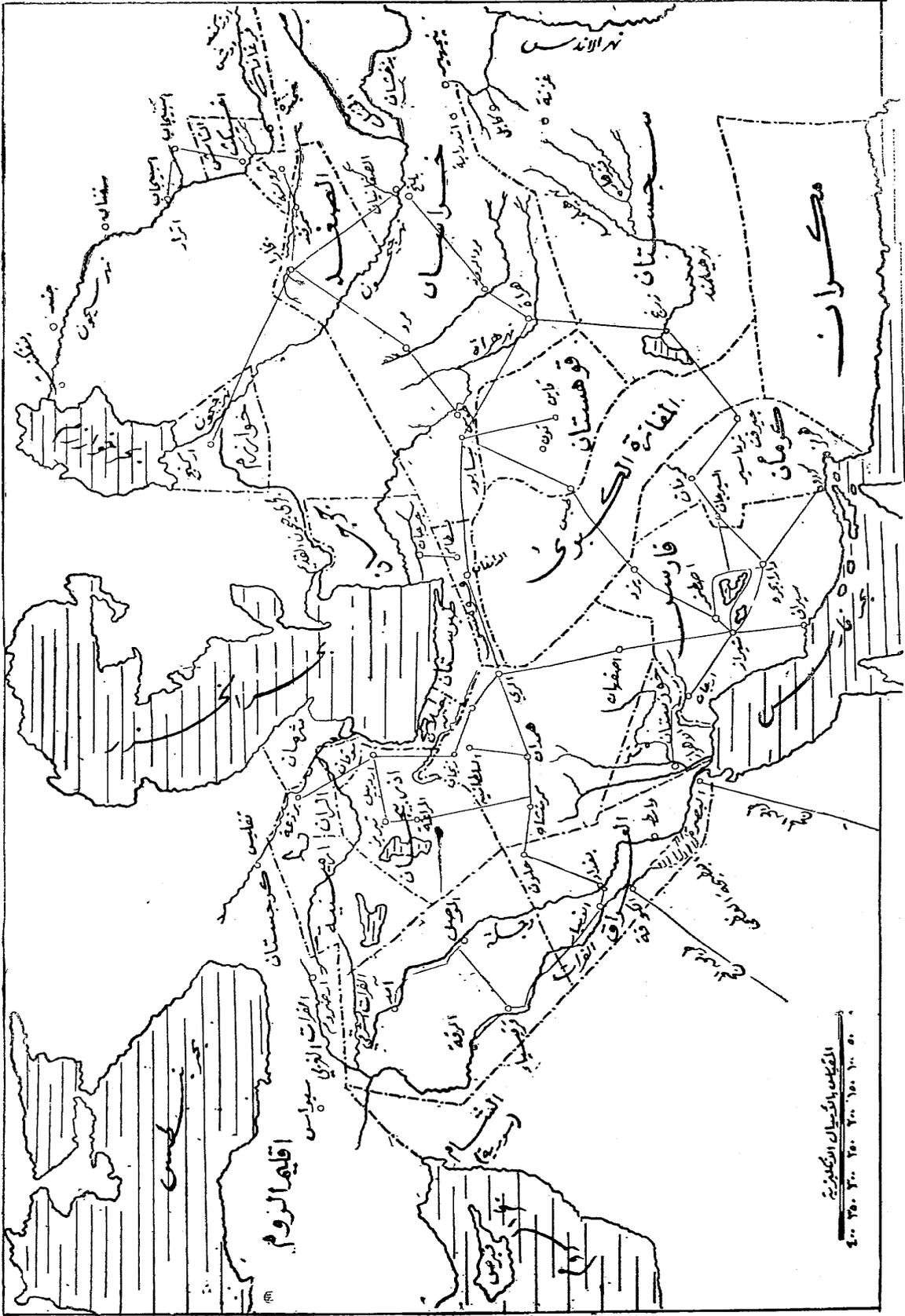
الاقليم نهر سيحون

أقليم اشروسة - بونجكت وهى قصبته - زامين والمدن الاخرى - أقليم
فرغانة - نهر جكسارتس Jaxartes أى سيحون - اخسيك وانديجان -
اوش واوزكند والمدن الأخرى - أقليم الشاش أى بنكث - بناكت اى شاه رخيّة
والمدن الأخرى - ناحية ابلانق ومدينة تونكث . معادن الفضة فى خثت - ناحية
اسيجاب - مدينة اسيجاب اى سيرام - جمكند وفاراب أى أترار - يسى
وصبران - جند وينفكنت - طراز وميركى ومدن الترك النائية - حاصلات أقليم
سيحون - المسالك التى فى شمال سمرقند .
(٥١٧ - ٥٢٢)
٥٣٣
فهارس الكتاب

٥٣٥	..	..	..	..	١ - الفهرست البلدانى
٥٧٣	..	..	..	..	٢ - فهرست الاشخاص والاقوام
٥٨٢	..	..	..	..	٣ - الفهرست العمرانى

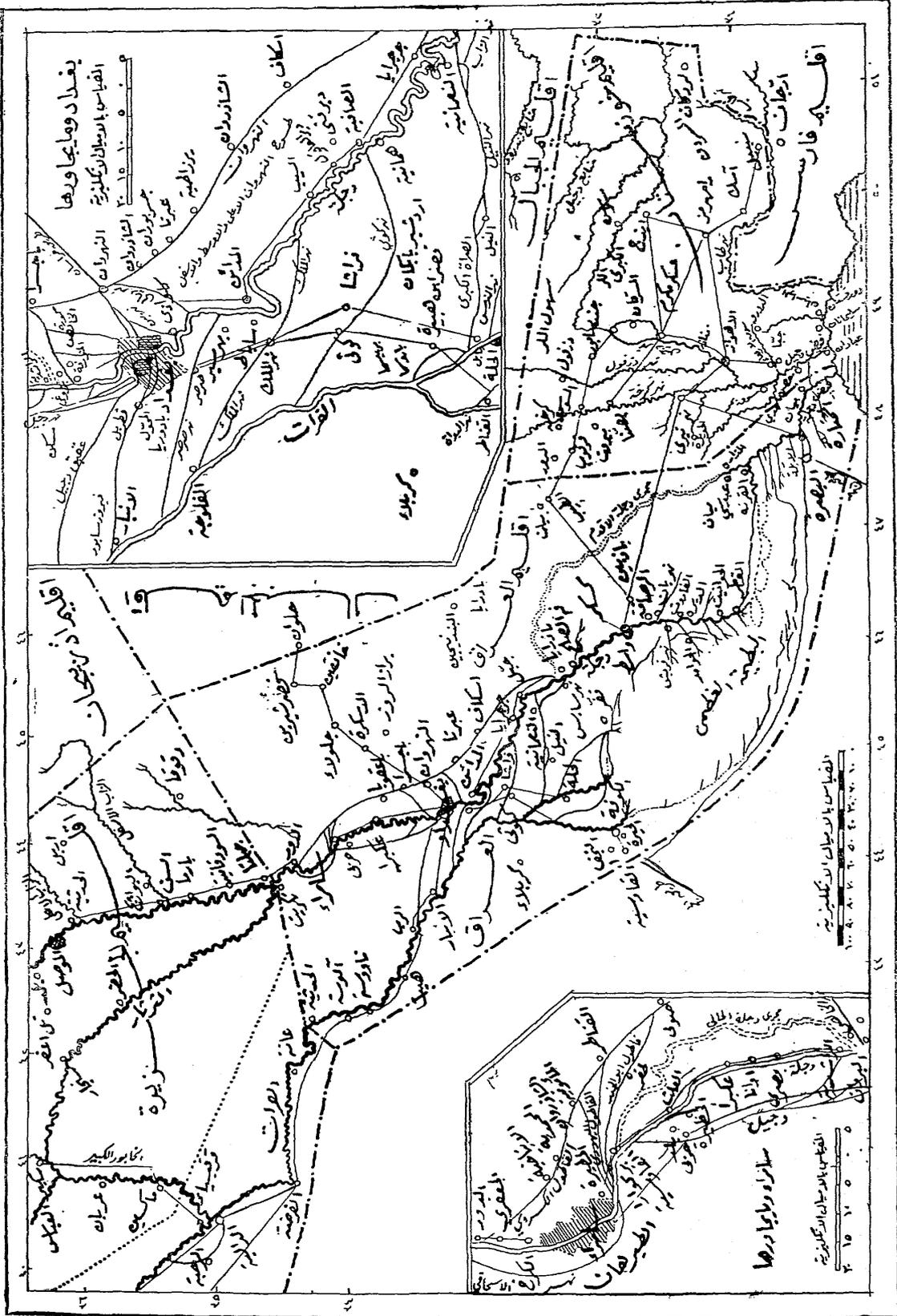
لبت الخوارط

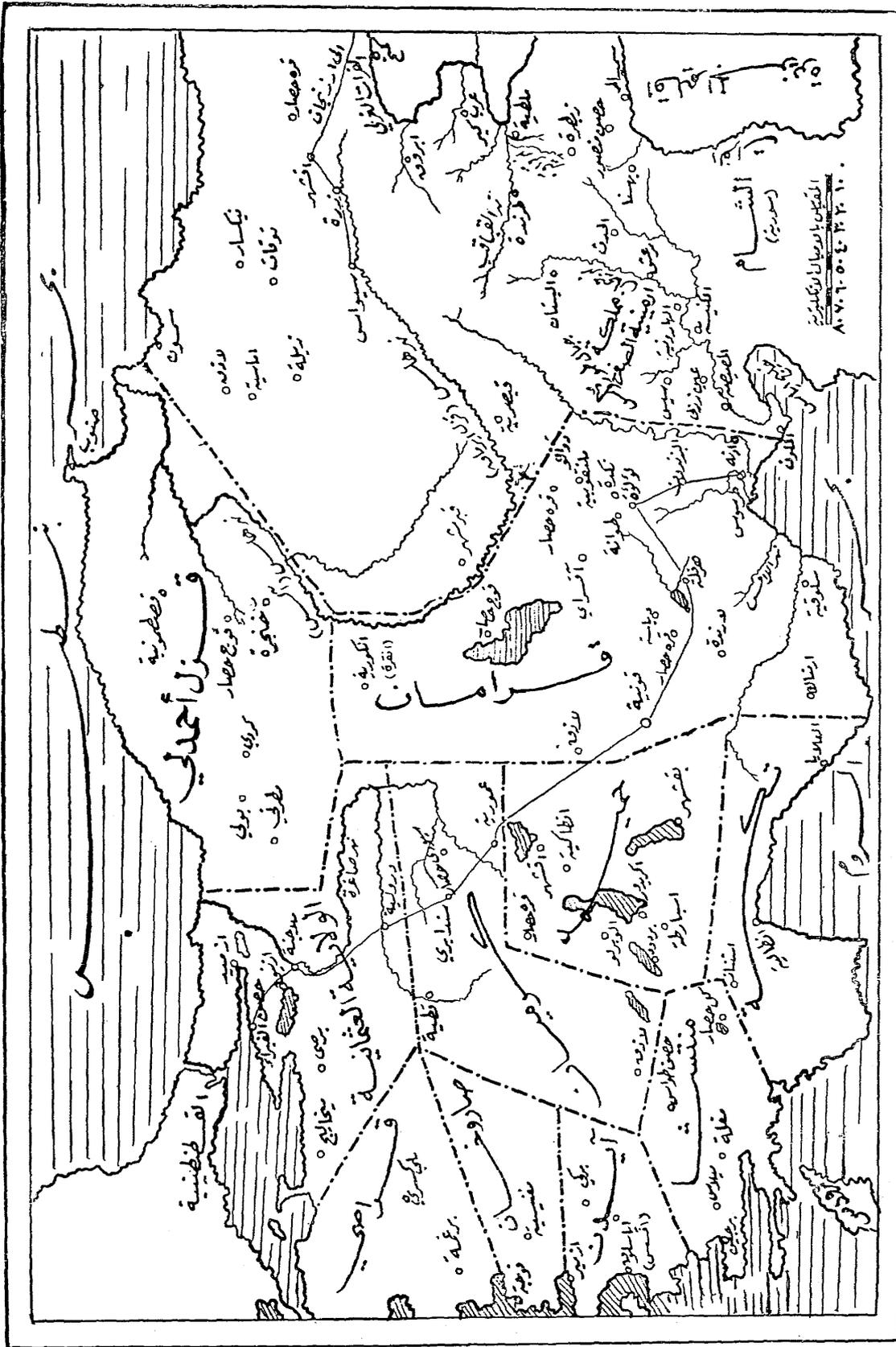
<u>الصفحة</u>	<u>رقم الخارطة</u>
١٦	١ - أقاليم آسية الجنوبية الغربية في أيام الخلافة
٤٠	٢ - اقليما العراق وخوزستان ، مع قسم من اقليم الجزيرة
١١٦	٣ - اقليما الجزيرة واذربيجان ، مع أقاليم الحدود الشمالية الغربية
١٦٠	٤ - بلاد الروم
٢٢٤	٥ - اقليما الجبال وجيلان ، مع اقليم مازندران وقومس وجرجان
٢٨٨	٦ - اقليما فارس وكرمان
٣٦٠	٧ - اقليم مكران ، مع قسم من اقليم سجستان
٣٧٦	٨ - اقليما خراسان وقوهستان ، مع قسم من اقليم سجستان
٤٨٠	٩ - اقاليم نهري سيحون وجيحون
٤٨٩	١٠ - اقاليم خوارزم

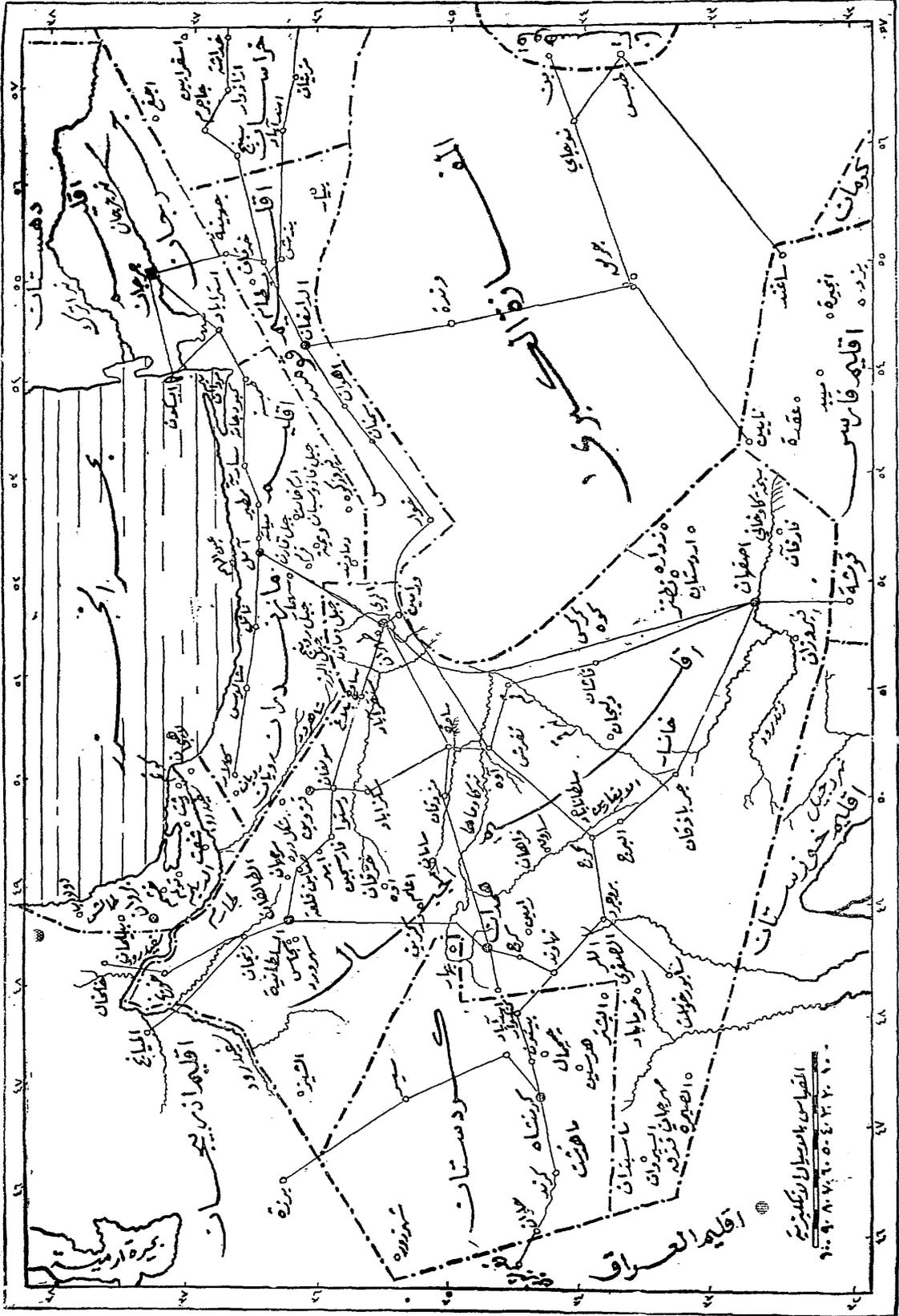


الخارطة : ١
 اقاليم آسية الجنوبية الغربية في ايام الخلافة العباسية

المقياس بالكيلو مترات والكيلو مترات
 ٤٠ ٢٠ ٠ ٢٠ ٤٠



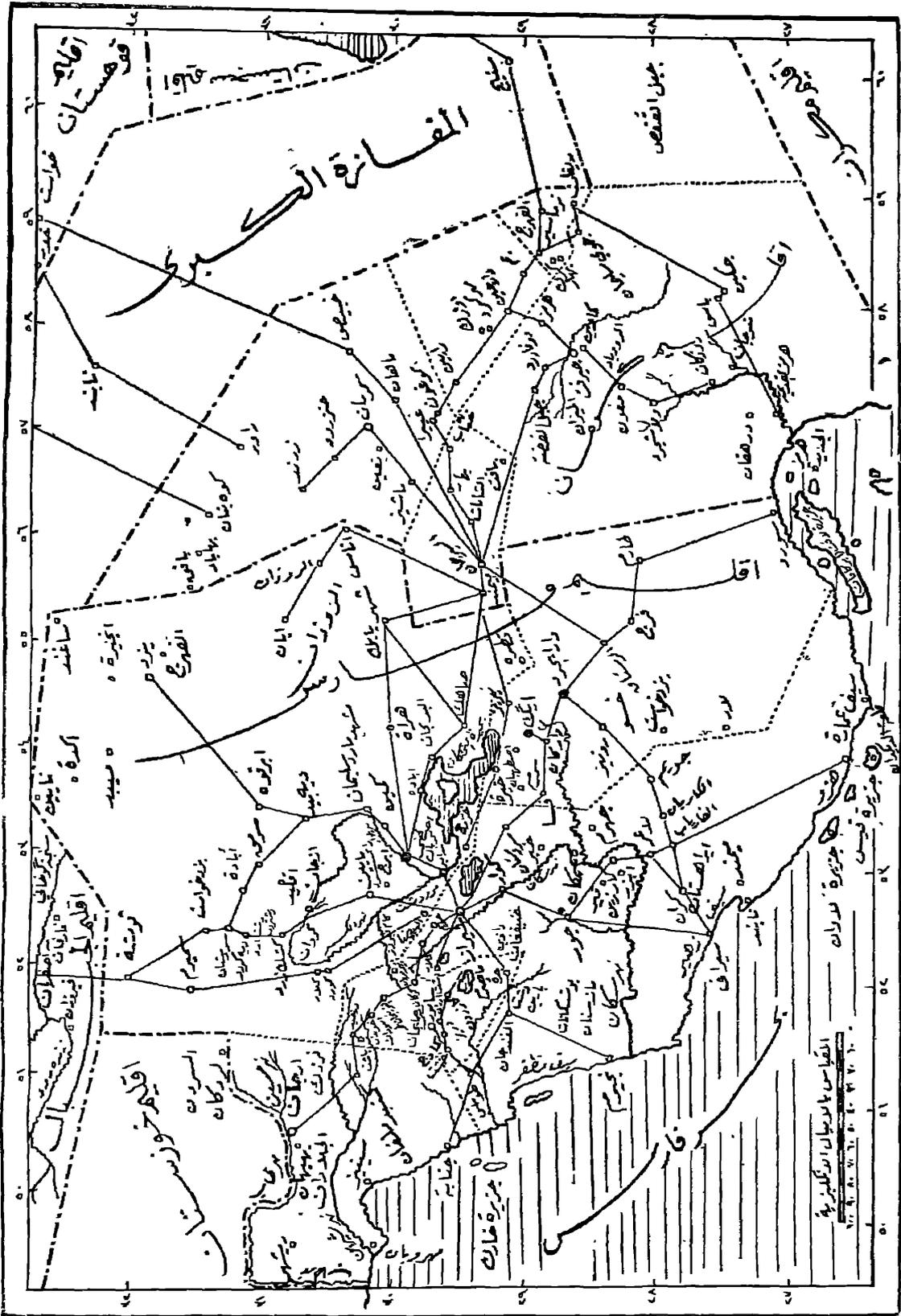




الخارطة : ٥

اقلية الجبال وجيلان ، مع اقاليم مازندران وقومس وجرجان

القصاص بالاسطول انكليزى
١٠٠ ٢٠ ٤٠ ٦٠ ٨٠ ١٠٠



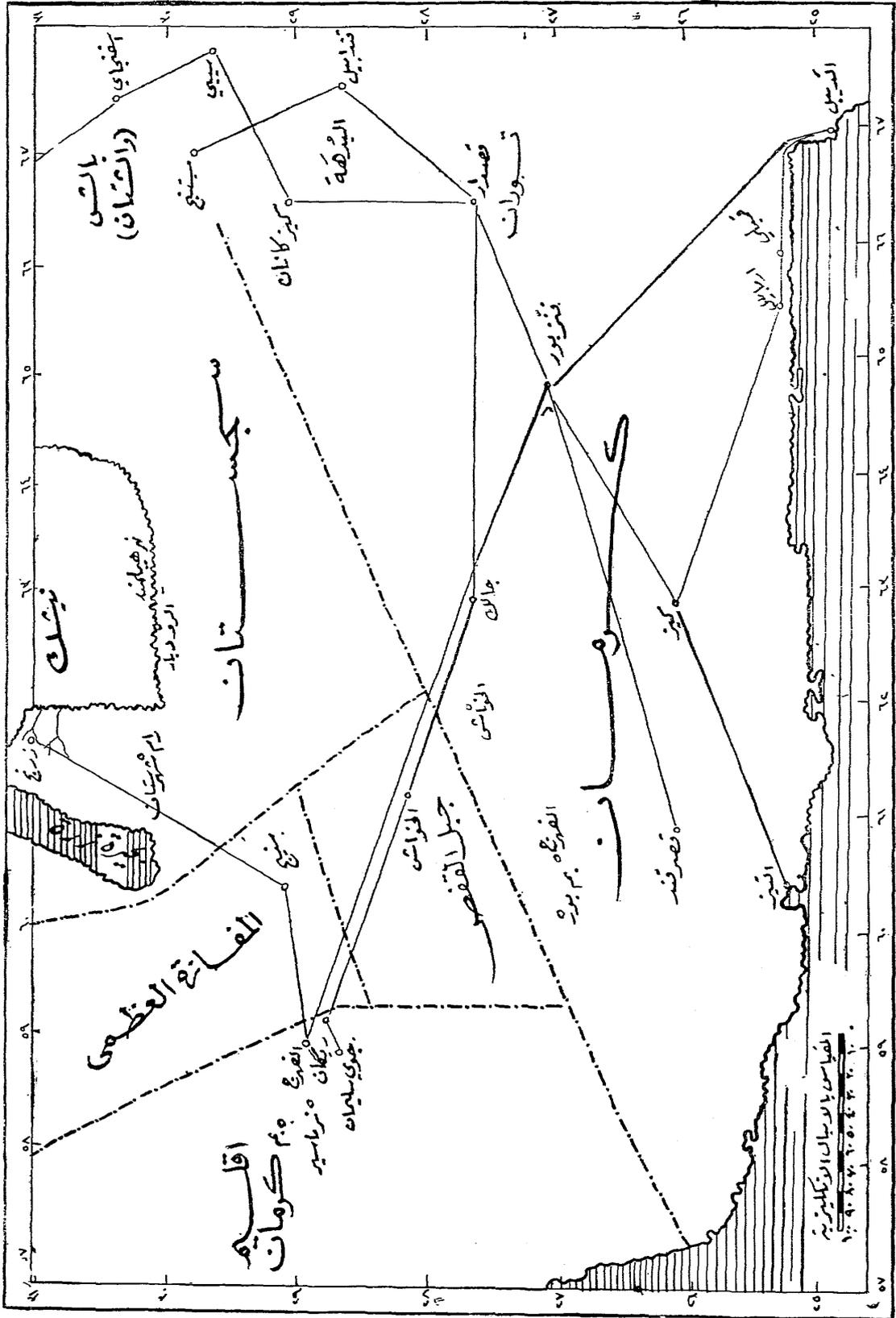
المحافظة : ٦

القليما فارس وكرمان

المقياس بالكيلو مترات والكيلومترية

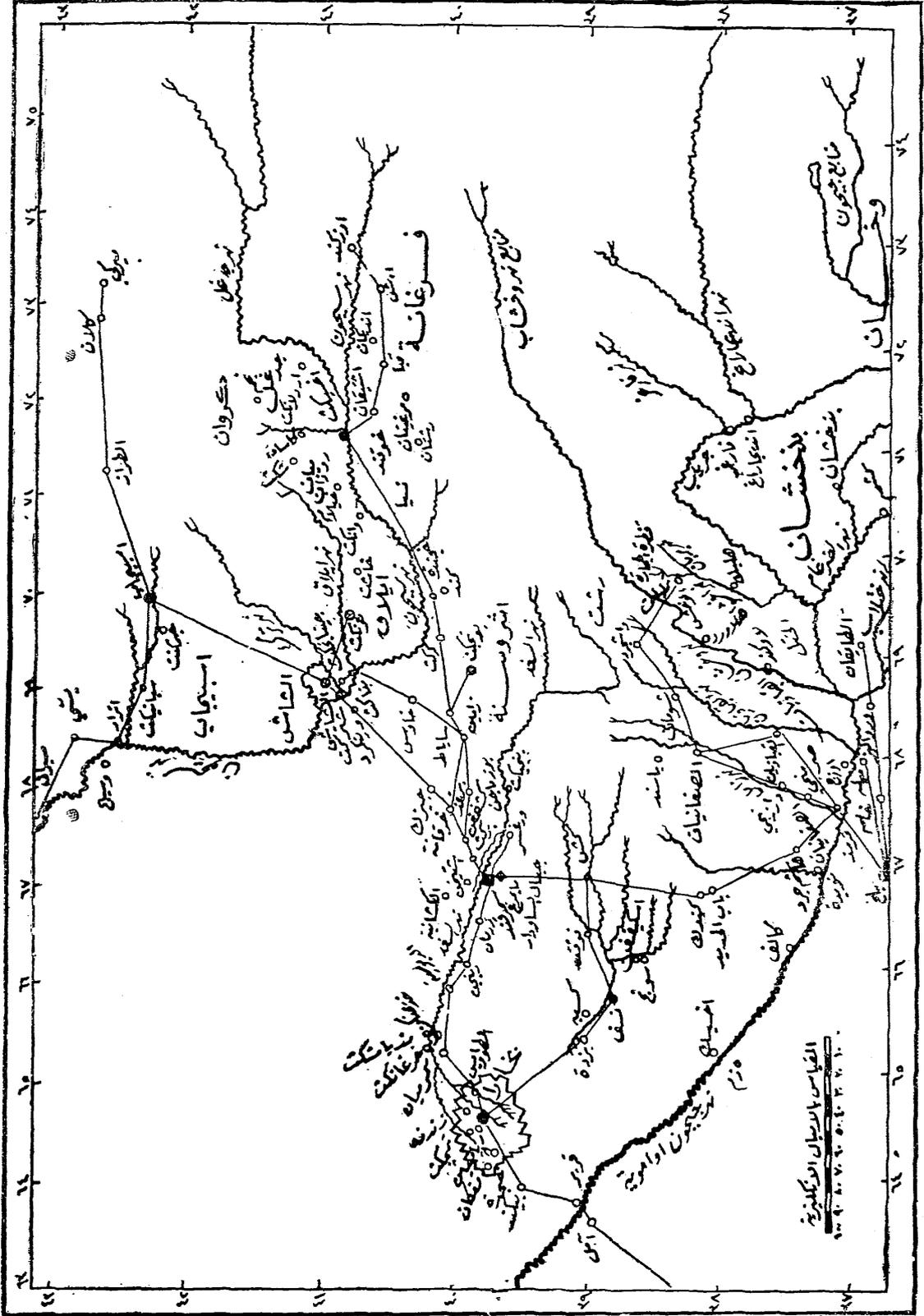
١٠ ٢٠ ٣٠ ٤٠ ٥٠ ٦٠ ٧٠ ٨٠ ٩٠ ١٠٠

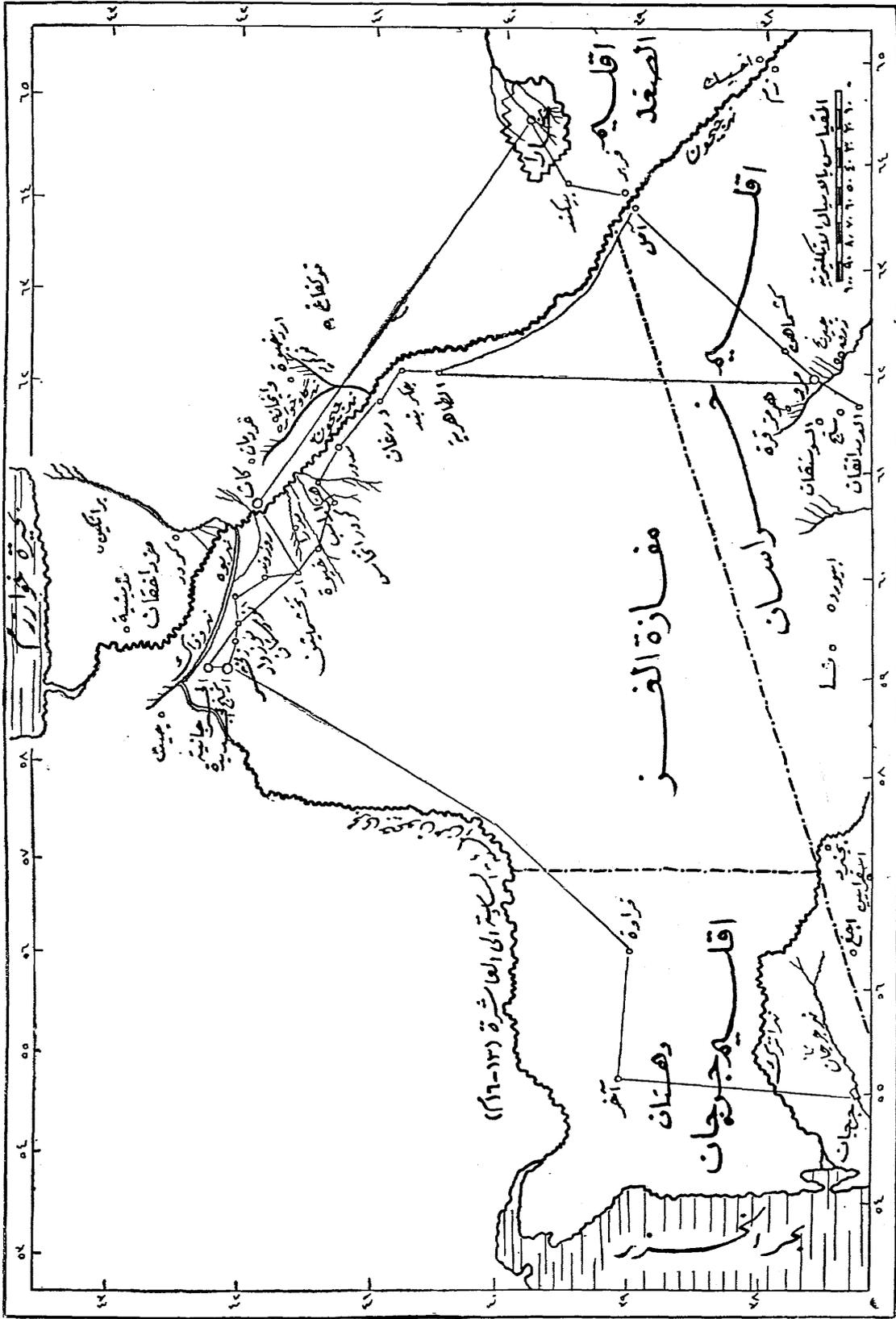
١٠ ٢٠ ٣٠ ٤٠ ٥٠ ٦٠ ٧٠ ٨٠ ٩٠ ١٠٠



الخارطة : ٧

اقليم مكران ، مع قسم من اقليم سجستان





الخارطة : ١٠

اقليم خوارزم